

GUÍA DE LA ASIGNATURA

IDENTIFICACIÓN

1. NOMBRE DE LA ASIGNATURA *Italiano C1* (22066)
2. ÁREA *Traducción e Interpretación*
TITULACIÓN *Traducción e Interpretación*
3. TIPO *Troncal X*
4. CRÉDITOS UAB: 10 / ECTS: 7,5
5. CURSO Y PERÍODO EN EL QUE SE IMPARTE 2005-2006 Primer curso Primer semestre
6. LENGUA EN QUE SE IMPARTE Italiano
7. PROFESORES Maribel Andreu (grupo 1) Helena Aguilà (grupo 2)
8. HORAS DE ATENCIÓN Maribel Andreu: L y X 9.30-11.30
V 9.30-10.30 y 12.30-13.30
Helena Aguilà: L 13.30-15.30
9. HORARIO /AULAS L y X 11.30-13.30
V 10.30-12.30
Aula 19 (grupo 1)
Aula 20 (grupo 2)

DESCRIPCIÓN

1. OBJETIVOS DE LA FORMACIÓN :

Con la asignatura Italiano C1 los alumnos inician su aprendizaje de la lengua italiana. Por eso el curso se propone proporcionar al alumno que se enfrenta por primera vez a dicha lengua los elementos básicos para comprenderla de forma global, así como los que le permitan mantener una conversación coherente y crear sus propios escritos en un registro de lengua familiar, haciendo uso de las estructuras más habituales del italiano coloquial.

2. CONTENIDOS:

El desarrollo efectivo de la asignatura se basa en la realización de una serie de actividades enfocadas hacia el descubrimiento de las normas que rigen la formación y uso correctos de elementos y estructuras gramaticales, pero también hacia el de nociones (como la adquisición de vocabulario) y funciones del lenguaje (cómo describir, preguntar, pedir algo...) y hacia la práctica de las habilidades lingüísticas en situaciones y contextos determinados.

Comunicativos:

- . *Describir personas y objetos*
- . *Afirmar y negar*
- . *Expresar acciones en presente*

- . Preguntar y responder
- . Pedir y dar informaciones
- . Expresar opiniones

Gramaticales:

- . SISTEMA FONETICO E ORTOGRAFICO
- . L'ARTICOLO. Determinativo e indeterminativo - Il partitivo - Usi con "essere" e "esserci"
- . IL NOME. Genere e numero (terminazioni) - Eccezioni - Uso degli articoli con i diversi tipi di nomi
- . L'AGGETTIVO. Genere e numero (terminazioni) - I dimostrativi (aggettivi e pronomi) - I possessivi
- . IL VERBO. I pronomi soggetto - L'espressione del presente:
 - INDICATIVO PRESENTE. Verbi regolari e irregolari - Verbi riflessivi (i pronomi riflessivi)
 - FORMA PERIFRASTICA: STARE + GERUNDIO. La forma del gerundio
- . LE PREPOSIZIONI. Preposizioni semplici e articolate - Usi più frequenti
- . LE PARTICELLE AVVERBIALI "CI" E "NE" (1)
- . INTRODUZIONE AL PASSATO PROSSIMO

Socioculturalles:

- . La lingua standard y su uso frente a los dialectos
- . Costumbres y peculiaridades del pueblo italiano

3. BIBLIOGRAFÍA:

Bibliografía obligatoria

Dossiers preparados por el docente.

Gramáticas y manuales de consulta

- CENTRO LINGUISTICO ITALIANO DANTE ALIGHIERI, *Grammatica italiana*, vol. primo, Firenze, Ci.elle.i-edizioni Firenze, 1998.
- CHIUCHIÙ, Angelo. et al., *I verbi italiani: regolari e irregolari*, Perugia, Guerra, 1985.
- DE GIULI, Alessandro, *Le preposizioni italiane*, Firenze, Alma, 2001.
- GABRIELLI, Aldo, *Dizionario dei verbi italiani regolari e irregolari*, Milano, Centro italiano divulgazione editoriale, 1981.
- TARTAGLIONE, Roberto, *Grammatica italiana*, Firenze, Alma, 1997.
- _____, *Verbissimo*, Firenze, Alma, 1999.
- MEZZADRI, M.-PEDERZANI, L., *Grammatica essenziale della lingua italiana con esercizi : testo di grammatica per studenti stranieri dal livello elementare all'intermedio*, Perugia, Guerra, 2001.
- MEZZADRI, Marco, *Grammatica interattiva della lingua italiana*, Perugia, Guerra, 1996 [cd-rom].
- NADDEO, Ciro Massimo, *I pronomi italiani, grammatica, esercizi, giochi*, Firenze, Alma, 1999.

NOCCHI, Susanna, *Grammatica pratica della lingua italiana*, Firenze, Alma, 2002.

SALVI, G. – VANELLI, L., *Grammatica essenziale di riferimento della lingua italiana*, Firenze, Istituto Geografico De Agostini, 1992.

Diccionarios

a) Diccionarios bilingües:

ARQUÉS, Rossend, *Diccionari català-italià*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 1992.

_____, *Diccionari italià-català*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 2002.

AA.VV., *Diccionario Pocket español-italiano / italiano-español*, Barcelona, Larousse, 2004.

AA.VV., *Diccionario Mini español-italiano / italiano-español*, Barcelona, Larousse, 2001.

CALVO RIGUAL, C.-GIORDANO, A., *Diccionario italiano-español /español-italiano*, Barcelona, Herder, 1995.

TAM, Laura, *Dizionario spagnolo-italiano / italiano spagnolo*, Milano, Hoepli, 1997.

_____, *Dizionario spagnolo-italiano / italiano spagnolo. Ed. minore*, Milano, Hoepli, 2000.

_____, *Dizionario spagnolo-italiano / italiano spagnolo*, Milano, Hoepli, 1998 [CD ROM].

b) Diccionarios monolingües:

DE MAURO, Tullio, *DIB. Dizionario di base della lingua italiana*, Torino, Paravia, 1996.

ZINGARELLI, N., *Lo Zingarelli 2003. Vocabolario della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli, 2002.

_____, *Il nuovo Zingarelli minore. Vocabolario della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli, 1987.

c) Diccionarios monolingües on line:

Dizionario Garzanti: <http://www.garzantilinguistica.it/>

Dizionario De Mauro-Paravia: <http://www.demauroparavia.it/>

Lecturas fáciles

Editoriales:

Alma, colección "Italiano Facile" (con audio)

Bonacci, colección "Mosaico italiano" y "Classici italiani per stranieri"

ER (Easy Readers-Lecture Facili)

Autoaprendizaje

- AA.Vv., *Allegro 1. Corso multimediale di italiano*, Atene, Edilingua, 2004.
- AA.Vv., *Celi 1. Certificato di conoscenza della lingua italiana. Livello 1*, Perugia, Guerra, 1997. [5 livelli].
- AA.Vv., *Cliccando l'Italia. Programma multimediale di lingua e civiltà italiana per stranieri*, Perugia, Guerra, 2000 [cd rom].
- AA.Vv., *Exámenes Escuela Oficial de Idiomas: Italiano*, Madrid, Ed. Idiomas, 1997.
- AA.Vv., *1000 tests di esami recenti della "Escuela Oficial de Idiomas"*, Stanley, Hondarribia, 1993.
- DE GIULI, A.-NADDEO, C., *Parole crociate. 1° livello*, Firenze, Alma, 1998.
- LUCARELLI, S. et al., *Obiettivo CILS 1. Eserciziario di preparazione agli esami CILS. Livello uno e due*, Atene, La Certosa, 2001.
- MANELLA, C.-TANZINI, A., *L'italiano da soli. Esercizi e test di grammatica italiana*, Firenze, Progetto Lingua, 2000.
- TANZINI, A., *Giochiamo in italiano (tre livelli di difficoltà con chiavi)*, Firenze, Progetto Lingua Firenze, 2004.

Librerías:**a) Lengua, "Letture facili" y Literatura**

- Alibri** Balmes, 26
Tel. 93.317.05.78
www.books-world.com
- Casa del Llibre** Passeig de Gràcia, 62
Tel. 93. 272.34.80
www.casadellibro.com
- Llibreria Anglesa "Come in"** Provença, 203
Tel. 93.453.12.04
- Libreria Italiana
"Sennacheribbo"** Rambla Catalunya, 33
Tel. 93. 488 18 78 - 93 487 51 98
www.sennacheribbo.com
- Llibreria EOI Drassanes** Arc del Teatre, 24-28
Tel. 93.329.24.58

b) Literatura

- La Central** Mallorca, 237
Tel. 93.487.50.18
www.lacentral.com

La Central del Raval Elisabets, 6
Tel. 93.317.02.93
www.lacentral.com

Laie, Llibreria-Cafè Pau Claris, 85
Tel. 93.318.17.39
www.laie.es

c) Librería on line

Internet Bookshop Italia: <http://www.internetbookshop.it>

d) Biblioteca on line

LiberLiber. <http://www.liberliber.it/>

4. PROGRAMACIÓN DE ACTIVIDADES

El método didáctico fundamental será el de tipo comunicativo-situacional, que permite al alumno entrar en contacto directo con la lengua desde el primer momento, asimilar su sistema fonético mediante la práctica oral, perfeccionar la pronunciación y adquirir el ritmo de expresión y lectura normal de la lengua italiana mientras va incorporando gradualmente a sus creaciones las estructuras gramaticales y las adquisiciones léxicas que el curso le proporciona.

Por ello, la presencia del alumno en clase, así como su participación en los actos comunicativos que las lecciones planteen y promuevan, son de gran importancia.

Se valorará positivamente la capacidad de:

- *comprender mensajes orales y escritos*
- *emitir mensajes orales y escritos*
- *adecuar el discurso a la situación*
- *inducir normas gramaticales*

Plantilla de la asignatura

Contenido por bloques temáticos	Competencias seleccionadas	Objetivos en relación a la competencia	Actividades docentes		Horas destinadas		
			Presenciales	Dirigidas	Autónomas	Profesor	Alumno
Comunicativos Gramaticales Socioculturales (estos bloques temáticos no deben concebirse como entidades separadas, puesto que se integran y se simultanean en las distintas actividades previstas por el curso)	Lingüística	Adquirir habilidades lingüísticas para: - comprender mensajes orales y escritos - expresarse correctamente de forma oral y escrita	- exposiciones orales del docente - lecturas en voz alta - titulación de textos - ruedas de preguntas y respuestas	- identificación de palabras clave en un texto - explicación del contenido de un texto - ejercicios de síntesis	- redacción de textos - resumen de textos	60 h. presenciales 30 h. dirigidas 60 h. autónomas Total: 150 h./semestre	90 h. presenciales 60 h. preparación de actividades y corrección de ejercicios Total: 150 h./semestre
	Pragmática	- ser capaz de ir incorporando y de utilizar correctamente las adquisiciones que el curso proporciona - ser capaz de utilizar los propios recursos para dar solución a problemas comunicativos	- reformulación de textos - resolución de ejercicios gramaticales	- elaboración de diálogos a partir de réplicas ya existentes - simulaciones			
	Transversal	- ser capaz de trabajar en equipo - ser capaz de trabajar de forma autónoma - adquirir la capacidad de autocorregirse	- elaboración libre de diálogos en pareja - simulaciones en grupo - detección de errores y corrección de textos propios o ajenos	- reformulación correcta de un escrito con los errores señalados por el docente pero no corregidos	- revisión de los contenidos - resolución de dudas mediante consulta de la bibliografía, diálogo con los compañeros o consulta directa al docente - preparación de la evaluación		
	Sociocultural	- iniciarse en el conocimiento del contexto sociolingüístico y cultural de los hablantes de la lengua italiana	- discriminación entre lengua y dialectos - detección en los textos de aspectos específicos de la cultura italiana				

5. COMPETENCIAS QUE SE DESARROLLARÁN:

Competencia	Indicador específico de la competencia
<i>Lingüística</i>	<i>Adquirir habilidades lingüísticas que permitan al alumno:</i> <ul style="list-style-type: none"> - comprender mensajes orales - comprender mensajes escritos - expresarse correctamente de forma oral - redactar correctamente textos breves
<i>Pragmática</i>	<ul style="list-style-type: none"> - ser capaz de ir incorporando y de utilizar correctamente las adquisiciones que el curso proporciona - ser capaz de utilizar los propios recursos para dar solución a problemas comunicativos
<i>Transversal</i>	<ul style="list-style-type: none"> - ser capaz de trabajar en equipo - ser capaz de trabajar de forma autónoma - adquirir la capacidad de autocorregirse
<i>Sociocultural</i>	<ul style="list-style-type: none"> - iniciarse en el conocimiento del contexto sociolingüístico y cultural de los hablantes de la lengua italiana

AVALUACIÓ

1ª y 2ª convocatoria		
Procedimiento de evaluación	Peso	Criterios de evaluación
<i>Evaluación formativa</i>	20%	<p><i>Se realizará a lo largo del semestre. Tendrá en cuenta:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - la participación en clase (planteamiento de problemas y preguntas, participación en los actos comunicativos, aplicación sistemática de las nuevas adquisiciones gramaticales y léxicas, etc.) - la corrección de los trabajos, en grupo o individuales, realizados en clase o en casa
<i>Prueba final</i>	80%	<p><i>Prueba escrita que se realizará al final del semestre. Constará de:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - test, frases o pequeños textos con blancos para completar - una redacción breve (10 líneas aprox.) sobre algún tema trabajado en clase <p><i>Se valorará:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - la comprensión de enunciados y texto - la corrección gramatical - la correcta aplicación de lo aprendido en la expresión libre que permite la redacción